



'MASHALÁ!'. Ellen Gould Ventura durante una actuación. / CEDIDA

## CAMPO DE GIBRALTAR

ELLEN GOULD VENTURA, VOCALISTA DE 'MASHALÁ!'

# «Para mí cantar esta música es como celebrar y vivir mi cultura»

**El grupo de música sefardí ultima 'Atornada', su segundo disco, y prosigue con la gira que realiza con los grupos que integran 'Diversions'**

SANDRA BALVÍN/ALGECIRAS

*Los miembros de 'Mashalá' describen su música como sefardí, mizrahi y world groove. Es tan sólo un primer acercamiento a su sonido, que la semana pasada cautivó al público que acudió al concierto que ofrecieron dentro del ciclo 'Diversions'. Unos músicos excepcionales y la cantante canadiense Ellen Gould Ventura fueron los responsables de una noche de celebración en la que, durante casi dos horas, el tiempo y las distancias dejaron de ser un obstáculo para el entendimiento entre culturas diferentes.*

SB. Parecen disfrutar mucho sobre el escenario. ¿Es la causa de que el público, el infantil incluido, reaccione como lo hizo en Algeciras?

EGV. Somos como hermanos. Siempre lo pasamos bien y nos reímos. En el próximo disco vamos a dejar esas risas extrañas. Puede ser porque las letras de muchas de estas canciones están en castellano antiguo y se entienden bien y el ritmo es muy contagioso. Respecto a los niños, creo que las melodías contienen algo que reconocen en su alma y en su cuerpo que les hace responder así. Siempre ocurre, también en Barcelona y otros lugares. Puede ser algo más intuitivo y se contagian más de nuestra diversión.

SB. Hábleme de ese segundo disco

EGV: Se llama 'Atornada'. Es una palabra que en judeo castellano, en ladino, significa la vuelta a la vida después de la muerte como reencarnación. También tiene el título en árabe y hebreo con la connotación de algo que no has realizado en esta vida, pero que quieres hacer.

Usted es cantante, escritora, compositora, baila...¿Qué le queda por hacer?

He preparado una obra sobre las mujeres sefarditas de mi familia que se llama 'Blood Circus' ('Circo de sangre'). Es un circo, pero todavía no se ha llevado a cabo porque aún no hemos encontrado un productor que pueda financiarlo, pero el Gobierno canadiense me ha dado una beca de investigación. Tengo un borrador del guión. Es música nueva, pero necesita un paso más en la composición musical. Creo que la música todavía no suena como tiene que sonar y voy a rehacerla.

SB: ¿De qué trata?

EGV: Sobre tres generaciones de mujeres. Una de hoy en día, otra se sitúa en la Guerra Civil y otra en la Inquisición. Son tres épocas. Es más bien una obra de teatro, pero con mujeres acróbatas y en la que sus vidas se narran con canciones. No es un musical, es más bien un circo.

SB: Usted también ha cantado estilos como jazz, cabaré. ¿Habrá algo de eso en 'Blood Circus'?

EGV: Eso era mi vida de antes (risas). En Canadá era cantante de jazz. Mi padre es músico y artista e hicimos giras juntos. Lo llevo un poco en la sangre.

## **2/DIARIO SUR, ANDALUCIA, Lunes, 29 de mayo de 2006, Cont...**

SB: ¿Qué papel juega la investigación en la composición e interpretación de la música de 'Mashalá!?

EGV: Un papel muy importante. Yo soy de esta raíz, como lo son muchas personas de España que tienen apellidos como Ventura, López, Gómez, Moreno, Da Costa... Son apellidos de raíz sefardita en su origen. Cantar esta música para mí es como celebrar y vivir mi cultura. Aunque no practico mucho el judaísmo como religión, así es como lo vivo y lo disfruto. Es compartir con los demás el legado de esta música en España. La mayor parte de lo que tocamos es música de los sefardíes en el exilio, música de Turquía, El Magreb, Iraq, todos estos sitios. Es un poco como devolverlo desde la tierra en la que estaban exiliados los árabes y los judíos.

SB: ¿Dónde encuentra las fuentes

EGV: Hay varias fuentes para la investigación. Es una historia oral que pasa de las tatarabuelas hasta las abuelas, madres e hijas. Es una tradición entre mujeres porque los hombres trabajaban. En sitios muy pequeñitos de Portugal todavía cantan estas canciones mientras trabajan. Conozco una mujer canadiense, Judit Cohen, que es etnomusicóloga y profesora en la Universidad de York. Hace investigaciones yendo a estos sitios y trabajando con estas mujeres que practican el judaísmo, aunque no saben qué es. Encienden las velas los viernes y cantan las canciones de sus antepasados. Me ayuda mucho en el proceso porque ha investigado durante más de 20 años. El director antiguo del colegio sefardí en Barcelona me enseñó incluso cómo se pronunciaba todo en judeo árabe y el acento concreto de algunas palabras que se acercan más al judeo árabe que al hebreo de la zona europea.

SB: ¿Cuál es la causa de las músicas del mundo o con raíces tengan ahora una mayor difusión?

EGV: Los músicos siempre han estado interesados en este tipo de música porque tienen que ver con muchas sangres y culturas. Peter Gabriel, por ejemplo, fue uno de los principales responsables, con la creación de un sello dedicado a este género. Cuando el proceso había empezado en el resto del mundo, apenas había llegado a España pero ahora parece que hay una ola de esto porque oigo a muchos músicos populares hablando de sus raíces.

MÁS INFORMACIÓN | Noticias y venta de discos en [www.mahala.org](http://www.mahala.org)

© Copyright Diario SUR, S. L.

Avda. Muelle de Heredia, 20-1º-4, 29001 Málaga. CIF: B48583579.

Inscrita en el Registro Mercantil de Málaga, Tomo 1626,

Libro 539, Folio 13, Sección 8, Hoja nº 19333.

SUR Digital incorpora contenidos de Prensa Malagueña, S.A.

Copyright © Prensa Malagueña, S.A. 2003

Todos los derechos reservados